

Istruzioni dettagliate per l'uso del Passaporto delle lingue Europass

Prima di cominciare: raccomandazioni generali

Il Passaporto delle lingue Europass è un format standardizzato per presentare le competenze linguistiche e si riferisce al Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. E' uno strumento di autovalutazione che documenta la conoscenza delle lingue e non richiede alcuna validazione. Per una valutazione e certificazione ufficiale del proprio livello linguistico invece bisogna rivolgersi ad un centro di valutazione linguistica.

1. Rispettate la struttura del format

- Il Passaporto delle lingue permette di presentare le competenze e qualifiche linguistiche in modo logico:
 - informazioni personali: nome (i) cognome (i), lingua madre, altre lingue;
 - per ogni lingua:
 - autovalutazione delle competenze linguistiche;
 - certificato/i o diploma/i;
 - esperienze linguistiche e interculturali.
- Non modificare i titoli del format.

2. Siate chiari e concisi

- Un lettore deve poter formarsi una chiara idea del Vostro profilo dopo qualche secondo. Pertanto:
 - siate concisi;
 - citate solo gli elementi pertinenti della Vostra formazione ed esperienza.
- Eliminare ogni riga o voce non compilata. A tal fine, usate le funzioni del menu «Tabella» del Vostro software.

3. Siate realistici nell'autovalutazione

- Sovrastimandovi, potreste screditarvi durante un incontro o un periodo di prova.
- Quando inviate il Passaporto delle lingue, non dimenticate di allegare copia della scheda per l'autovalutazione. Il Vostro interlocutore non conosce necessariamente i livelli europei.

4. Fate attenzione alla presentazione del Passaporto delle Lingue

- Mantenere font e layout.
- Evitare di scrivere frasi intere in maiuscolo o in grassetto, che rendono più difficile la lettura del documento.
- Stampate il Passaporto delle lingue su carta Bianca.

5. Verificate il Passaporto delle lingue una volta compilato

- Eliminare gli errori d'ortografia e verificare che sia formulato in modo chiaro e logico.
- Farlo leggere da un terzo per assicurarvi che il contenuto sia chiaro e comprensibile.

Tutti i campi sono facoltativi. Rimuovere i campi vuoti.

Sostituire con Nome (i) Cognome (i), ad es.:
Anna Paola Conte

| | |
|---|--|
| <p>Lingua madre</p> <p>Sostituire con la lingua (e) madre, ad es.:</p> <p>Italiano</p> | <p>Altre lingue</p> <p>Sostituisci con altra/e lingua/e, ad es.:</p> <p>Spagnolo, Greco, Ceco</p> |
|---|--|

Sostituire con la lingua, ad es.:
Spagnolo

Utilizzare una tabella per ogni lingua elencata sotto in "altre lingue". Per aggiungere una tabella usare il comando taglia e incolla dal software word.

Autovalutazione delle competenze linguistiche

Per ciascuna delle 5 voci (ascolto, lettura, interazione, produzione orale, produzione scritta), indicare il livello usando l'annessa scheda per l'autovalutazione.

| Comprensione | | Parlato | | Scritto |
|--|--|--|--|--|
|  Ascolto |  Lettura |  Interazione |  Produzione orale |  Scritto |
| Sostituisci con il livello, ad es.: A1 Sostituisci con il livello dell'etichetta, ad es.: Utente base | Sostituisci con il livello, ad es.: A2 Sostituisci con il livello dell'etichetta, ad es.: Utente base | Sostituisci con il livello, ad es.: B1 Sostituisci con il livello dell'etichetta, ad es.: Utente autonomo | Sostituisci con il livello, ad es.: C1 Sostituisci con il livello dell'etichetta, ad es.: Utente avanzato | Sostituisci con il livello, ad es.: C2 Sostituisci con il livello dell'etichetta, ad es.: Utente avanzato |

* Indicare il livello del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER) se indicato sul certificato o sul diploma.

Istruzioni dettagliate per l'uso del Passaporto delle lingue Europass

Certificati e diplomi






Citate il/i diploma/i o certificato/i ottenuto/i per la lingua in esame. Specificate l'ente certificatore, ossia chi ha rilasciato il/i certificato/i o diploma/i, la data di conseguimento e il livello europeo, se menzionato sul/i diploma/i o il/i certificato/i. Non tutti i certificati linguistici sono stati allineati al Quadro comune di riferimento, quindi se il livello della lingua non è scritto sul diploma o certificato, si contatti l'ente che ha assegnato il titolo.

| Titolo | Ente erogatore | Data | Livello* |
|---|--|---|---|
| Sostituisci con la denominazione del certificato o diploma, ad es.: Diploma de Español - Nivel Intermedio (DELE) | Sostituisci con il nome dell'ente certificatore, ad es.: Institut Cervantès, Bordeaux (Francia) | Sostituisci con la data di emissione, ad es.: 2009 | Sostituisci con il livello, ad es.: B2 |

Esperienze linguistiche e interculturali

Descrivete la/e esperienza/e linguistica/he e interculturale/i più significativa/e. L'esperienza deve illustrare come avete raggiunto il livello indicato: contatti familiari (relazioni con parenti ispanofoni, ad es.), professionali (relazioni con clienti ispanofoni, stage in un'azienda ispanofona), apprendimento nel corso degli studi, ecc.

| Descrizione | Durata |
|--|---|
| Uso delle lingue per studio o formazione / Uso delle lingue sul posto di lavoro / Uso delle lingue durante la vita quotidiana o in caso di viaggi all'estero / Mediare tra le lingue (cancella le esperienze non rilevanti o sostituisci con il tuo testo): Sostituisci con la descrizione dell'esperienza, ad es.: Uso delle lingue durante la vita quotidiana o in caso di viaggi all'estero: Soggiorno di 1 mese in una famiglia spagnola (Bilbao) nel quadro di uno scambio scolastico | Sostituire con date (da - a), ad es.: 1-30 Giugno 2009 |
| Uso delle lingue durante la vita quotidiana o in caso di viaggi all'estero: Soggiorni regolari in Spagna (vacanze) | 2010-alla data attuale |

| | | A1 Utente base | A2 Utente base | B1 Utente autonomo | B2 Utente autonomo | C1 Utente avanzato | C2 Utente avanzato |
|--------------|---|---|---|--|---|--|--|
| Comprensione |  Ascolto | Riesco a riconoscere parole che mi sono familiari ed espressioni molto semplici riferite a me stesso, alla mia famiglia e al mio ambiente, purché le persone parlino lentamente e chiaramente. | Riesco a capire espressioni e parole di uso molto frequente relative a ciò che mi riguarda direttamente (per esempio informazioni di base sulla mia persona e sulla mia famiglia, gli acquisti, l'ambiente circostante e il lavoro). Riesco ad afferrare l'essenziale di messaggi e annunci brevi, semplici e chiari. | Riesco a capire gli elementi principali in un discorso chiaro in lingua standard su argomenti familiari, che affronto frequentemente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Riesco a capire l'essenziale di molte trasmissioni radiofoniche e televisive su argomenti di attualità o temi di mio interesse personale o professionale, purché il discorso sia relativamente lento e chiaro. | Riesco a capire discorsi di una certa lunghezza e conferenze e a seguire argomentazioni anche complesse purché il tema mi sia relativamente familiare. Riesco a capire la maggior parte dei notiziari e delle trasmissioni TV che riguardano fatti d'attualità e la maggior parte dei film in lingua standard. | Riesco a capire un discorso lungo anche se non è chiaramente strutturato e le relazioni non vengono segnalate, ma rimangono implicite. Riesco a capire senza troppo sforzo le trasmissioni televisive e i film. | Non ho nessuna difficoltà a capire qualsiasi lingua parlata, sia dal vivo sia trasmessa, anche se il discorso è tenuto in modo veloce da un madrelingua, purché abbia il tempo di abituarli all'accento. |
| |  Lettura | Riesco a capire i nomi e le persone che mi sono familiari e frasi molto semplici, per esempio quelle di annunci, cartelloni, cataloghi. | Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in materiale di uso quotidiano, quali pubblicità, programmi, menù e orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi. | Riesco a capire testi scritti di uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro. Riesco a capire la descrizione di avvenimenti, di sentimenti e di desideri contenuta in lettere personali. | Riesco a leggere articoli e relazioni su questioni d'attualità in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Riesco a comprendere un testo narrativo contemporaneo. | Riesco a capire testi letterari e informativi lunghi e complessi e so apprezzare le differenze di stile. Riesco a capire articoli specialistici e istruzioni tecniche piuttosto lunghe, anche quando non appartengono al mio settore. | Riesco a capire con facilità praticamente tutte le forme di lingua scritta inclusi i testi teorici, strutturalmente o linguisticamente complessi, quali manuali, articoli specialistici e opere letterarie. |
| Parlato |  Interazione | Riesco a interagire in modo semplice se l'interlocutore è disposto a ripetere o a riformulare più lentamente certe cose e mi aiuta a formulare ciò che cerco di dire. Riesco a porre e a rispondere a domande semplici su argomenti molto familiari o che riguardano bisogni immediati. | Riesco a comunicare affrontando compiti semplici e di routine che richiedano solo uno scambio semplice e diretto di informazioni su argomenti e attività consuete. Riesco a partecipare a brevi conversazioni, anche se di solito non capisco abbastanza per riuscire a sostenere la conversazione. | Riesco ad affrontare molte delle situazioni che si possono presentare viaggiando in una zona dove si parla la lingua. Riesco a partecipare, senza essermi preparato, a conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana (per esempio la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi e i fatti di attualità). | Riesco a comunicare con un grado di spontaneità e scioltezza sufficiente per interagire in modo normale con parlanti nativi. Riesco a partecipare attivamente a una discussione in contesti familiari, esponendo e sostenendo le mie opinioni. | Riesco ad esprimermi in modo sciolto e spontaneo senza dover cercare troppo le parole. Riesco ad usare la lingua in modo flessibile ed efficace nelle relazioni sociali e professionali. Riesco a formulare idee e opinioni in modo preciso e a collegare abilmente i miei interventi con quelli di altri interlocutori. | Riesco a partecipare senza sforzi a qualsiasi conversazione e discussione ed ho familiarità con le espressioni idiomatiche e colloquiali. Riesco ad esprimermi con scioltezza e a rendere con precisione sottili sfumature di significato. In caso di difficoltà, riesco a ritornare sul discorso e a riformularlo in modo così scorrevole che difficilmente qualcuno se ne accorge. |
| |  Produzione orale | Riesco a usare espressioni e frasi semplici per descrivere il luogo dove abito e la gente che conosco. | Riesco ad usare una serie di espressioni e frasi per descrivere con parole semplici la mia famiglia ed altre persone, le mie condizioni di vita, la carriera scolastica e il mio lavoro attuale o il più recente. | Riesco a descrivere, collegando semplici espressioni, esperienze ed avvenimenti, i miei sogni, le mie speranze e le mie ambizioni. Riesco a motivare e spiegare brevemente opinioni e progetti. Riesco a narrare una storia e la trama di un libro o di un film e a descrivere le mie impressioni. | Riesco a esprimermi in modo chiaro e articolato su una vasta gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, indicando vantaggi e svantaggi delle diverse opzioni. | Riesco a presentare descrizioni chiare e articolate su argomenti complessi, integrandovi temi secondari, sviluppando punti specifici e concludendo il tutto in modo appropriato. | Riesco a presentare descrizioni o argomentazioni chiare e scorrevoli, in uno stile adeguato al contesto e con una struttura logica efficace, che possa aiutare il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare. |
| Scritto |  Scritto | Riesco a scrivere una breve e semplice cartolina, ad esempio per mandare i saluti delle vacanze. Riesco a compilare moduli con dati personali scrivendo per esempio il mio nome, la nazionalità e l'indirizzo sulla scheda di registrazione di un albergo. | Riesco a prendere semplici appunti e a scrivere brevi messaggi su argomenti riguardanti bisogni immediati. Riesco a scrivere una lettera personale molto semplice, per esempio per ringraziare qualcuno. | Riesco a scrivere testi semplici e coerenti su argomenti a me noti o di mio interesse. Riesco a scrivere lettere personali esponendo esperienze e impressioni. | Riesco a scrivere testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a scrivere saggi e relazioni, fornendo informazioni e ragioni a favore o contro una determinata opinione. Riesco a scrivere lettere mettendo in evidenza il significato che attribuisco personalmente agli avvenimenti e alle esperienze. | Riesco a scrivere testi chiari e ben strutturati sviluppando analiticamente il mio punto di vista. Riesco a scrivere lettere, saggi e relazioni esponendo argomenti complessi, evidenziando i punti che ritengo salienti. Riesco a scegliere lo stile adatto ai lettori ai quali intendo rivolgermi. | Riesco a scrivere testi chiari, scorrevoli e stilisticamente appropriati. Riesco a scrivere lettere, relazioni e articoli complessi, supportando il contenuto con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare. Riesco a scrivere riassunti e recensioni di opere letterarie e di testi specialistici. |